

====本和訳は参考翻訳です。詳細内容は本文後半の原文を参照下さい====



FOR IMMEDIATE RELEASE

Media Contact:

Varsha Anand
GS1 US
+1 312.463.4018
vanand@gs1us.org

RosettaNetは、複数のメッセージサービス(MMS)の検証を完了

標準化によって RosettaNet 会員のために、複数企業のサプライチェーンの相互関係を効率化。

ローレンスビル, NJ (August 21, 2008) - RosettaNet は、RosettaNet Implementation Framework^R (RNIF^R)から RosettaNet Multiple Messaging Service(MMS)の中の Applicability Statement 2 (AS2)、又は Web サービスへの切り替えを考慮している会員には、今回参加した RosettaNet メンバーの検証によって、それが今や可能であるということを発表した。

Web サービスは、取引相手と通信するために、オープンな、XML ベース標準およびトランスポートプロトコルを使用する Web ベースのアプリケーションである。

AS2 は、安全に、そして確実にマシン対マシン(安全のためにデジタル証明書及び暗号法セキュリティを使用しているコンピューター同士の)接続を介し、インターネット上でデータを伝送する方法についての規格である。

AS2 データ標準は、サプライチェーン・パートナー間で電子的に情報交換をするために、一般に使用されている。検証は、2008年6月5日のカリフォルニア州サンホセで開催されたロゼッタネットグローバルサミットで発表され、ソニー・エリクソン及び DHL もその栄誉ある参加者に含まれていた。Axway 及びオラクルもまた、ハイテクノロジー産業における顕著な貢献を評価された。

今日のサプライチェーンは複雑でグローバルであり、有効で効率的な複数企業間の連携の必要性が強調されている。AS2 標準は、各種産業間を横断して一般に使用され、相互運用性を確保していて、データの再入力やエラー訂正等の必要性を軽減している。その結果、大幅な時間およびコスト削減を達成しているのである。

「Axway は、RosettaNet の様な業界標準団体と長い間、継続的な協力関係を保っています」

====本和訳は参考翻訳です。詳細内容は本文後半の原文を参照下さい====

と、Axway の最高技術責任者である Dave Bennett は語っています。又「私達は、プロセスを合理化し、あるいは顧客の問題点に対処する基準を開発し、テストし、かつインプリメントすることは、顧客に対する責任の一部であると考えています。この検証によって、RosettaNet の顧客は RosettaNet Implementation Framework フォーマットを、多くの企業が戦略的に必須と見なす他の一般的なメッセージ・フォーマットに変換することが可能です。」

「ロゼッタネットは、会員がコストを減少させ、産業間共通の障害を最小化するためにより広く受け入れられている標準を統合することを支援します」と、ロゼッタネット社長の Clement D. Erhardt, III は言っています。

「柔軟で廉価な文書交換モデルを支援する RosettaNet のアーキテクチャを拡張することを目指すと共に、私達はメッセージング機能強化を支援するために現在の RosettaNet Implementation Framework の規格を拡張する必要があることも理解しています。

今回の MMS AS2 及び Web サービスの検証は、会員がそれらの効果を実現することを助けるでしょう」。

RosettaNet について

RosettaNet(GS1 US™ の子会社)は、グローバルなトレーディング・ネットワーク内のプロセスと連携するオープンなビジネス・プロセス標準の共同の開発および急速な展開のために専心する非営利の共同事業体です。RosettaNet 標準及びサービスは、商取引用の共通言語およびグローバルなサプライチェーン内にパートナー間の重要なプロセスを統合するための基盤を提供します。RosettaNet の実績ある標準を使用する会社は、サプライチェーンの運営を通じたさらなるコスト削減、取引先との改善された電子ビジネス通信、製品ライフサイクルマネジメント能力の強化および顧客満足度の増大の恩恵を受けます。



FOR IMMEDIATE RELEASE

Media Contact:

Varsha Anand

GS1 US

+1 312.463.4018

vanand@gs1us.org

RosettaNet Completes Multiple Messaging Service Validation

Standards Streamline Multi-Enterprise Supply Chain Interaction for RosettaNet Members

LAWRENCEVILLE, NJ (August 21, 2008) – RosettaNet announced that members looking to make the switch from the RosettaNet Implementation Framework® (RNIF®) to the RosettaNet Multiple Messaging Service (MMS) Applicability Statement 2 (AS2) or Web Services can now do so based on validation by participating RosettaNet members. Web services are Web based applications that use open, XML-based standards and transport protocols to exchange data with trading partners. AS2 is a specification about how to transport data securely and reliably over the internet via machine-to-machine connectivity (computer-to-computer using digital certificates and encryption for security). The AS2 data standard is commonly used to exchange information electronically among supply chain partners. The validations were announced at the RosettaNet Global Community Summit in San Jose, California on June 5, 2008 where Sony Ericsson and DHL were among those honored for their participation. Axway and Oracle were also honored for outstanding contributions in the high-technology industry.

Today's supply chains are complex and global, underlining the need for effective and efficient multi-enterprise collaboration. The AS2 standard is commonly used across a variety of industries ensuring interoperability and reducing the need to re-enter data or correct errors resulting in significant time and cost savings.

"Axway has a long standing commitment to working with industry standard organizations like RosettaNet," said Dave Bennett, Chief Technology Officer, Axway. "We feel it is part of our responsibility to our customers to develop, test and implement standards that streamline processes or directly address customer pain points. This validation will enable RosettaNet customers to translate RosettaNet Implementation Framework formats into other generalized messaging formats which many view as a strategic imperative."

====本和訳は参考翻訳です。詳細内容は本文後半の原文を参照下さい====

“RosettaNet helps our members decrease cost and integrate more horizontally accepted standards to minimize cross industry barriers,” said Clement D. Erhardt, III, President, RosettaNet. “As we looked to augment RosettaNet’s architecture to support flexible, low-cost document exchange models, we realized we needed to expand current RosettaNet Implementation Framework specifications to support enhanced messaging capabilities.

The validation of MMS AS2 and Web Services will help our members realize those benefits.”

About RosettaNet

RosettaNet, a subsidiary of GS1 US™, is a not-for-profit consortium dedicated to the collaborative development and rapid deployment of open, business process standards that align processes within global trading networks. RosettaNet standards and services provide a common language for business transactions and the foundation for integrating critical processes among partners within the global supply chain. Companies that use RosettaNet’s proven standards benefit from added cost-savings throughout supply chain processes, improved ebusiness communications with trading partners, enhanced product life cycle management capabilities, and added customer satisfaction.

For more information about RosettaNet, visit www.rosettanet.org